



Bedienungsanleitung
Instructions for use
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Mode d'emploi



© 2007 by



Orderman GmbH
Bachstraße 59,
5023 Salzburg – Österreich

www.orderman.com

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

Kopieren - auch auszugsweise - ist ohne schriftliche Genehmigung durch
Orderman GmbH nicht gestattet.

P3.70-083 V2.1

- Orderman übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verluste, die durch Anwendung dieser Anleitung entstehen.
- Orderman übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche von dritten Personen, die durch die Benützung des Orderman Max entstehen.
- Änderungen des Inhalts dieser Anleitung sind vorbehalten, und können ohne Vorankündigung durchgeführt werden.
- Diese Bedienungsanleitung kann nicht Bestandteil eines Vertrages sein.
- Warenzeichen: Alle Marken- und Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer entsprechenden Firmen.

Inhaltsverzeichnis:

1	Allgemeines	4
1.1	Willkommen in der Welt des Orderman Max	4
1.2	Lieferumfang Orderman Max	4
2	Sicherheitshinweise	4
3	Der Orderman Max stellt sich vor	5
3.1	Bezeichnung und Funktion der Teile	5
3.2	Technische Daten	6
4	Inbetriebnahme – der richtige Umgang	7
4.1	Laden des Akkus	7
4.2	Einstellungen im Orderman Setup	7
4.3	Wechseln der Menükarte	9
5	Konformitätserklärungen	9

1 Allgemeines

1.1 Willkommen in der Welt des Orderman Max

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Orderman Max. Dieses Dokument hilft Ihnen, Ihren Orderman Max kennenzulernen und sich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen.

1.2 Lieferumfang Orderman Max

Zu Ihrem Orderman Max erhalten Sie als Zubehör ein Akkupack Max, ein Orderman Steckernetzgerät 7,5V, zwei Orderman touch pen, zwei Orderman Menükarten-Folien im A5-Format sowie diese Bedienungsanleitung.

Weitere Informationen zu Ihrer Software lesen Sie im Handbuch Ihres Kassensystems nach.

2 Sicherheitshinweise



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der Orderman Max enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile und darf daher nicht geöffnet werden. Durch ein Öffnen erlischt der Garantieanspruch.
- Dieser Orderman Max ist mit einer Bluetooth Schnittstelle für die drahtlose Kommunikation ausgerüstet. Verwenden Sie das Handgerät nie in Umgebungen, in denen Bluetooth zu Störungen führen kann (Flugzeuge, Krankenhäuser usw.).
- Zur Stiftbedienung des Orderman Max darf nur der Orderman touch pen verwendet werden. Bleistift, Kugelschreiber oder andere spitze Geräte führen zur Zerstörung der Touch-Oberfläche.
- Schließen Sie keinesfalls die Ladekontakte des Handgerätes kurz.
- Eine starke mechanische Beanspruchung, wie zum Beispiel verdrehen oder fallen lassen aus übermäßiger Höhe auf spitze Gegenstände, kann zur Beschädigung des Gerätes führen.

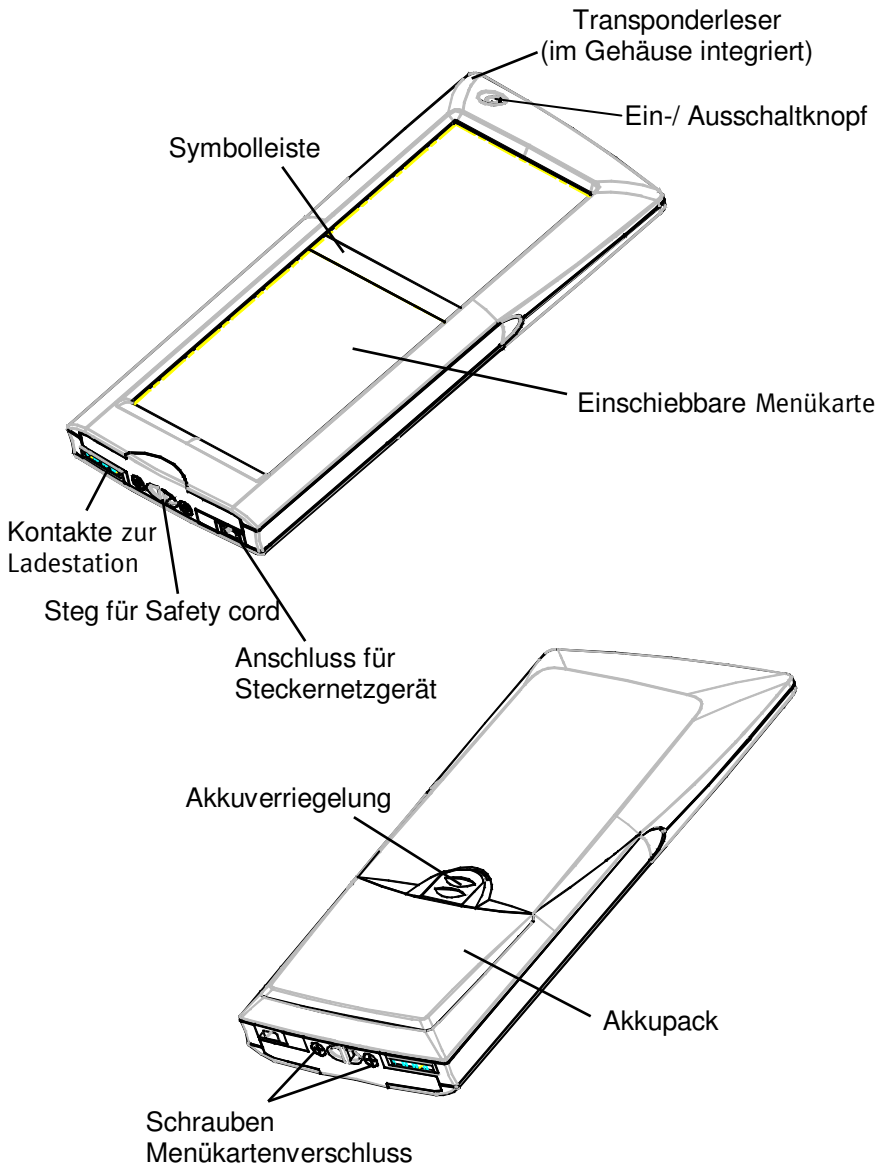


Sicherheitshinweise Akku

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Akkumodell.
- Setzen Sie den Akku keiner extremen Hitze aus. Schließen Sie die Kontakte niemals kurz - es besteht Explosionsgefahr.

3 Der Orderman Max stellt sich vor

3.1 Bezeichnung und Funktion der Teile



3.2 Technische Daten

- Display:** hoch-transflektive und sonnenlichttaugliche Grafik-technologie für 160 x 160 Bildpunkte mit einstellbarer LED-Hinterleuchtung
- Touch-Oberfläche:** Entspiegelte Oberfläche über gesamten Display- und Menükartenbereich, 5 programmierbare On-screen Tasten, einstellbare LED-Hinterleuchtung
- Funk (integriert):** ISM-Frequenzband: 433.150 MHz – 434.650 MHz (Option USA, Canada: 902.200 MHz – 905.200 MHz);
Funkleistung kleiner 10mW -
bidirektionale Datenübertragung;
Reichweite in Gebäuden: bis zu 50 Meter bei einer Flächenabdeckung bis zu 7800 m²; Reichweite im Freifeld: bis zu 300 Meter.
Bluetooth V1.1 (Klasse 2)
- Energieversorgung:** Lithium-Ion Akku: 1200mAH; Ladezeit: ca. 4 Stunden im Handgerät, ca. 60 Minuten in der Orderman Max Ladestation (Option)
Netzgerät: Ausgangswerte: 7,5V / 900mA;
Eingangswerte: 100v-240V / 50Hz-60Hz; max.
Leistungsaufnahme: 84mA / 19,4VA
Betriebsdauer: bis zu 18 Stunden Dauer-Online
- Umgebung:** Sturzschutz: 1,2 Meter auf Beton
Wasserschutz: IPX4
Betriebstemperatur: -5° bis +50°
Lagertemperatur: -10° bis + 60°
- Abmessungen:** L x H x B: 180mm x 86mm x 24mm
- Gewicht:** Handgerät: 220g; Akku: 40g
- Optionen:** Orderman Card swipe
Orderman Legic und ISO-Transponderleser
Orderman Ordercard
Orderman Ordercard und Orderman Card swipe

Weiterführende Informationen zu den Optionen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

4 Inbetriebnahme – der richtige Umgang

4.1 Laden des Akkus

Legen Sie den Akku in das Handgerät ein und stecken Sie das Netzgerät an der Unterseite des Orderman Max und ans Stromnetz an. Der Akku wird nun geladen.



Bei eingeschaltetem Handgerät zeigt das Ladesymbol den Ladevorgang des Akkus an. Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 4 Stunden. Während des Ladevorganges kann das Handgerät benutzt werden.

Nach kurzem Drücken des Max-Touchfeldes in der Symbolleiste wird der Ladezustand des Akkus angezeigt. Ein vollständig aufgeladener Akku ermöglicht eine Betriebszeit von bis zu 18 Stunden (abhängig von der Einstellung der automatischen Abschaltzeit und der Hinterleuchtung – siehe Seite 8).

Die Anzahl der Ladezyklen des Orderman Max Akku ist auf ca. 1000 Ladezyklen ausgelegt. Der Akku unterliegt dabei einer natürlichen Abnutzung wodurch die Betriebszeit verkürzt werden kann.



Hinweis

Laden Sie den Akku vor Erstgebrauch mindestens 4 Stunden im Handgerät auf. Für Schnellladungen können Sie auch die Orderman Max Ladestation verwenden (Option). Folgen Sie dazu den Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Orderman Max Ladestation.

4.2 Einstellungen im Orderman Setup

Drücken Sie den Orderman Max an irgendeiner Position auf der Touch-Oberfläche und gleichzeitig den Ein-/ Ausschaltknopf, bis am Display links oben „**Calibrate ...**“ zu lesen ist. Lassen Sie nun den Touch und den Ein-/ Ausschaltknopf gleichzeitig los. Drücken Sie anschließend nochmals den Ein-/ Ausschaltknopf und Sie gelangen in das Menü Orderman Setup.



Setup Speichertaste bzw. Exit Taste

SAVE bzw. EXIT

Alle vorgenommenen Änderungen werden nur durch die Betätigung der „**SAVE**“ - Taste aktiviert. Solange keine Änderungen durchgeführt wurden, erscheint unter dem Symbol der Text „**EXIT**“.

Folgende Einstellungen stehen im Orderman Setup zur Auswahl:



Einstellung der Touch-Kalibrierung

Touch calib.

Treffen Sie mit dem Orderman touch pen zuerst die vier Fadenkreuze im Displaybereich. Anschließend die vier Punkte auf der Menükarte (die Reihenfolge wird im Display angezeigt).



Einstellung des Kontrastes und der Hintergrundbeleuchtung

Display

Mit Hilfe des Orderman touch pen können Sie im Balkenfeld durch Ziehen des Balkens den Kontrast („**Contrast**“) und die Helligkeit des Displays („**Backlight**“) verändern.



Einstellung der automatischen Abschaltzeiten

Timeout

Im Balkenfeld „**Power off**“ können Sie durch Ziehen des Balkens die Abschaltzeit (Sekunden) einstellen, nach der sich das Gerät - sofern nicht damit gearbeitet wird - automatisch abschaltet. Im Balkenfeld „**Back-Light**“ können Sie durch Ziehen des Balkens die Zeit (Sekunden) einstellen, nach der sich die Hinterleuchtungen (Display und Menükartenbereich) - sofern mit dem Gerät nicht gearbeitet wird - ausschaltet.



Test der Gerätegrundfunktionen

Hw-Test

In diesem Menü können Gerätegrundfunktionen wie die Bluetooth-Schnittstelle und die Funktion des touches getestet werden. Auch alle im Gerät vorhandenen Optionen (Orderman Card swipe, Orderman Legic und ISO- Transponderleser sowie die Orderman Ordercard) können getestet werden.



Software – Versionen

Versions

In diesem Menü werden die Software-Versionen sowie der Name der Menükarte (BLY) angezeigt.

4.3 Wechseln der Menükarte

Der Wechselvorgang der Menükarte darf nur in trockener und sauberer Umgebung durchgeführt werden. Schalten Sie dazu den Orderman Max aus und lösen Sie vorsichtig die beiden Schrauben auf der Unterseite des Gerätes (siehe Abbildung Seite 5).

Sie können nun das Verschlussstück und in weiterer Folge die Menükarte aus dem Orderman Max entnehmen.

Schieben Sie die neue Menükarte geradlinig bis zum Anschlag in das Handgerät. Im Anschluss verschrauben Sie das Verschlussstück wieder vorsichtig mit den beiden Schrauben. Nach dem Einschalten des Gerätes und Identifikation der Menükarte kann der Betrieb wieder aufgenommen werden.

Führen Sie nach jedem Wechseln der Menükarte eine Touch-Kalibrierung (siehe Seite 8) durch.



Zur optimalen Lesbarkeit verwenden Sie ausschließlich die eigens für das Gerät spezifizierte Menükartenfolie. Verwenden Sie kein Papier oder andere Materialien, da eventuelle Rückstände im Gerät nur schwer zu reinigen sind.

5 Konformitätserklärungen

Seite 42

© 2007 by



Orderman GmbH
Bachstraße 59,
5023 Salzburg – Austria

www.orderman.com

Mistakes and typing errors excepted.
Copying, including copying of extracts, is not permitted unless written
permission has been given by Orderman GmbH.

P3.70-083 V2.1

- Orderman GmbH takes no responsibility for damages or losses that result through use of these instructions.
- Orderman GmbH takes no responsibility for third party losses or claims that result from the use of the Orderman Max.
- Changes to the content of these instructions are reserved and changes may be made without giving advance notice.
- These instructions for use may not be part of a contract.
- Trade marks: All brands and product names are the trademarks or registered trademarks of their corresponding companies.

Contents:

1 General..... 12

1.1 Welcome to the world of the Orderman Max 12

1.2 Orderman Max scope of delivery..... 12

2 Safety advice 12

3 Introducing the Orderman Max 13

3.1 Description and function of parts..... 13

3.2 Technical data..... 14

4 Correct start-up 15

4.1 Charging the battery..... 15

4.2 Settings in Orderman setup..... 15

4.3 Changing menu cards 17

5 Declarations of conformity..... 17

English

1 General

1.1 Welcome to the world of the Orderman Max

Congratulations on purchasing the Orderman Max. This document will help you to get to know your Orderman Max and familiarize yourself with its functions.

1.2 Orderman Max scope of delivery

In addition to your Orderman Max, you have received a rechargeable battery, an Orderman 7.5V mains adaptor plug, two Orderman touch pens, two Orderman A5 menu card transparencies and these instructions for use.

Additional information on your software can be found in the cash system handbook.

2 Safety advice



General safety advice

- The Orderman Max does not contain any parts that are suitable for servicing by the user and may therefore not be opened. The warranty claim will become void if the device is opened.
- This Orderman Max is fitted with a Bluetooth interface for wireless connection. Never use the handset in areas in which Bluetooth can cause disruption (aircraft, hospitals etc.).
- Only the Orderman touch pen may be used for pen operation of the Orderman Max. Pencils, ball point pens or other pointed objects lead to the touch surface being damaged.
- Do not under any circumstances short-circuit the handset charger contacts.
- A high mechanical load, for example twisting or allowing to fall from an excessive height onto a pointed object may damage the device.

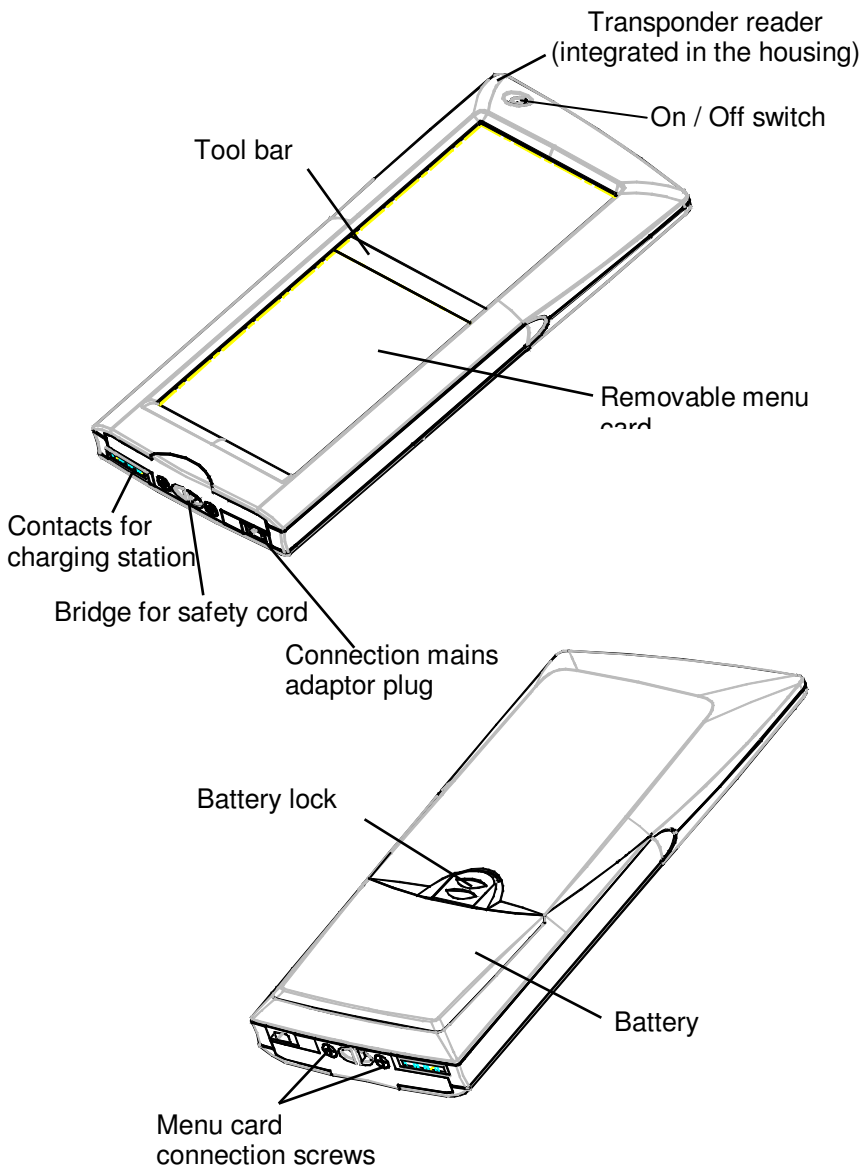


Rechargeable battery safety advice

- Only use the rechargeable battery model supplied.
- Do not expose the rechargeable battery to extreme heat. Never short-circuit the contacts – this could cause an explosion.

3 Introducing the Orderman Max

3.1 Description and function of parts



3.2 Technical data

Display:	Highly transfective and sunlight resistant graphics technology for 160 x160 pixels with adjustable LED back light
Touch surface:	Anti-glare surface over the entire display and menu card area, 5 programmable on-screen buttons, adjustable LED backlight
Radio (integrated):	<u>ISM frequency band:</u> 433.150 MHz – 434.650 MHz (USA, Canada option: 902.200 MHz – 905.200 MHz); Transmitting power less than 10mW - bidirectional data transfer; Range in buildings: Up to 50 meters with an area coverage up to 7,800 m ² ; range outside: Up to 300 meters. <u>Bluetooth</u> V1.1 (class 2)
Energy supply:	<u>Lithium ion rechargeable battery:</u> 1,200mAH; charging time: approx. 4 hours in handset, approx. 60 minutes in Orderman Max charging station (option) <u>Power supply:</u> Default values: 7.5V / 900mA; input values: 100V-240V / 50Hz-60Hz; max. Power consumption: 84mA / 19.4VA <u>Operating time:</u> Up to 18 hours online duration
Environment:	<u>Fall proof:</u> 1.2 meters onto concrete <u>Waterproof:</u> IPX4 <u>Operating temperature:</u> -5° to +50°C <u>Storage temperature:</u> -10° to +60°C
Dimensions:	L x H x W: 180mm x 86mm x 24mm
Weight:	Handset: 220g; battery: 40g
Options:	Orderman Card swipe Orderman Legic and ISO transponder reader Orderman order card Orderman order card and Orderman card swipe

Additional information on the options can be obtained from your specialist retailer.

4 Correct start-up

4.1 Charging the battery

Insert the battery into the handset and connect the mains adaptor to the lower side of the Orderman Max and to the electricity supply. The rechargeable battery is now charged.



When the handset is switched on, the charging symbol shows that charging process is underway. It takes around 4 hours to completely charge the battery. The handset can be used during the charging process.

After briefly pressing the toolbar of the Max touch field, the charging status of the battery pack is shown. A fully charged battery allows an operating time of up to 18 hours (regardless of whether automatic shut-down and backlighting are used - see page 16).

The number of charging cycles for the Orderman Max battery is around 1,000 charging cycles. The battery is also subject to natural wear, which can reduce operating time.



Before first use, charge the battery in the handset for at least 4 hours. For quick charging you can also use the Orderman Max charging station (option). In order to do so, follow the advice in the instructions for using the Orderman Max charging station.

4.2 Settings in Orderman setup

Press the Orderman Max anywhere on the touch screen, pressing the on / off button at the same time, until you can see the word "**calibrate**" at the top left of the display. Now release the touch and the on / off button simultaneously. Then press the on / off button again and you will access the Orderman set up menu.



Set-up save or exit button

SAVE or **EXIT**

All changes made are only activated by pressing the "**SAVE**" button. If no changes have been made, "**EXIT**" will appear beneath the symbol.

The following settings can be chosen in the Orderman setup.



Touch calibration set-up

Touch calib.

First, touch the four crosses on the display using the Orderman® touch pen. Followed by the four points on the menu card (the sequence will be shown in the display).



Display

Setting the contrast and background lighting

Using the Orderman touch pen, pull the bar in the bar area to change the contrast ("**contrast**") and the brightness of the display ("**backlight**").



Time out

Setting the automatic switch off times

In the "**Power Off**" bar field, the switch off time (seconds) can be set by pulling the bar, after which the device will switch off automatically, if it is not operated. In the "**Back-Light**" bar field, pull the bar to set the time (seconds) after which the back lighting (display and menu card area) will switch off, if the device is not operated.



Hw Test

Test of the equipment's basic functions

In this menu you can test your equipment's basic functions i.e. Bluetooth interface and the touch's function. You can test all options existing in the equipment (Orderman Card Swipe, Orderman Legic and ISO Transponder Reader as well as the Orderman Order Card) too.



Versions

Software - Versions

In this menu, the software versions and the name of the menu card (BLY) are shown.

4.3 Changing menu cards

The menu card changing process may only be carried out in a dry and clean environment.

Switch the Orderman Max off and carefully loosen both screws on the underside of the device (see figure page 13).

You can now remove the locking part and then remove the menu card from the Orderman Max.

Push the new menu card straight until it fits into the handset. Then screw the locking part carefully back on with the two screws. After switching on the device and identification of the menu card, operation can recommence.

Carry out touch calibration (see page 16) after each menu card change.



For optimal legibility only use menu card transparencies that have been specifically designed for the device. Do not use paper or other materials, because possible residue in the device is difficult to clean.

5 Declarations of conformity

Page 42



© 2007 by



Orderman GmbH
Bachstrasse 59,
5023 Salisburgo – Austria

www.orderman.com

Con riserva di errori di testo e di stampa.

È espressamente vietato copiare il presente documento o parti di esso
senza il permesso scritto della Orderman GmbH.

P3.70-083 V2.1

- La Orderman GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o perdite risultanti dall'applicazione di queste istruzioni.
- La Orderman GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o richieste di risarcimento di terze persone, risultanti dall'uso Orderman Max.
- Ci riserviamo di apportare, anche senza preavviso, eventuali modifiche al contenuto di queste istruzioni.
- L'uso di queste istruzioni come parte integrale di un contratto non è consentito.
- Marchi di fabbrica: Tutti i marchi di fabbrica e i nomi di prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle relative ditte.

Indice:

1	Generalità.....	20
1.1	Benvenuti nel mondo dell'Orderman Max	20
1.2	Dotazione dell'Orderman Max	20
2	Norme di sicurezza.....	20
3	L'Orderman Max si presenta	21
3.1	Nome e funzione delle componenti	21
3.2	Caratteristiche tecniche.....	22
4	Uso corretto dell'apparecchio.....	23
4.1	Caricamento	23
4.2	Parametri regolabili nel setup Orderman	23
4.3	Sostituzione della scheda menù.....	25
5	Dichiarazioni di conformità	25



1 Generalità

1.1 Benvenuti nel mondo dell'Orderman Max

Congratulazioni: avete acquistato un Orderman Max. Queste istruzioni per l'uso vi aiuteranno a conoscere il vostro Orderman Max e a comprenderne il funzionamento.

1.2 Dotazione dell'Orderman Max

L'Orderman Max viene fornito con i seguenti accessori in dotazione: una batteria ricaricabile Max, un caricatore a spina Orderman da 7,5V, due touch pen Orderman, due fogli per menù card Orderman in formato A5 e le presenti istruzioni per l'uso.

Nel manuale del vostro sistema cassa sono contenute ulteriori informazioni sul vostro software.

2 Norme di sicurezza



Norme di sicurezza generali

- L'Orderman Max non contiene componenti di cui l'utente deve effettuare la manutenzione. Per questo motivo deve restare chiuso. La validità della garanzia cessa automaticamente nel momento in cui si apre l'apparecchio.
- Il presente Orderman Max è dotato di una porta Bluetooth per la comunicazione senza fili. Non usate mai il palmare in ambienti in cui il Bluetooth può causare inconvenienti tecnici (aerei, ospedali ecc.).
- L'Orderman Max va usato solo con la touch pen Orderman. Oggetti appuntiti come matite e penne a biro possono danneggiare e persino distruggere la superficie del touch.
- Non mettete mai in cortocircuito i contatti elettrici del palmare.
- Sottoponendo l'apparecchio a forti sollecitazioni meccaniche, ad esempio torcendolo o lasciandolo cadere su oggetti appuntiti da un'altezza eccessiva, si può danneggiare l'apparecchio stesso.

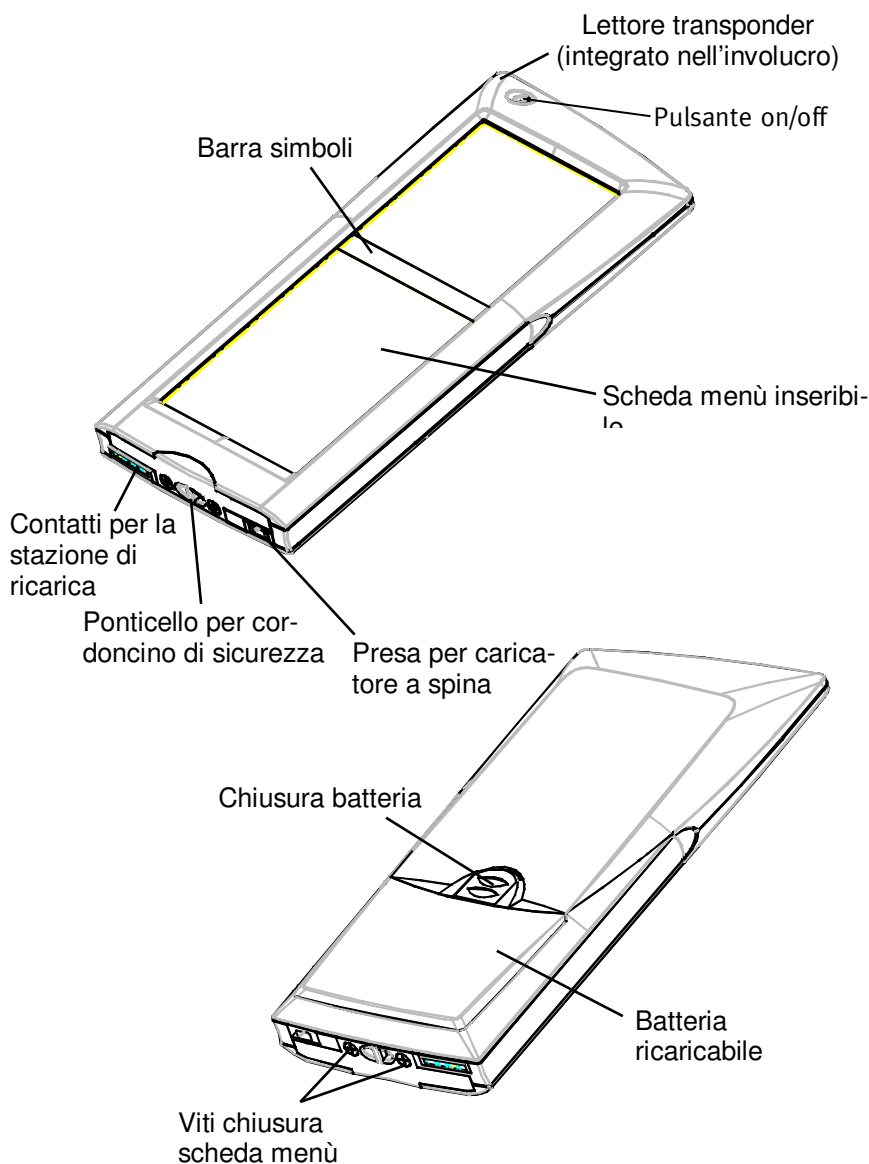


Norme di sicurezza per la batteria

- Usate esclusivamente il tipo di batteria compresa in dotazione.
- Non esponete la batteria a calore estremo. Non mettete mai in cortocircuito i contatti elettrici. Pericolo di esplosione.

3 L'Orderman Max si presenta

3.1 Nome e funzione delle componenti





3.2 Caratteristiche tecniche

Schermo: tecnologia grafica altamente transflettiva e idonea alla luce diurna per 160 x 160 pixel con retroilluminazione LED regolabile

Superficie touch: superficie antiriflesso su tutta la zona schermo e scheda menu, 5 tasti on-screen programmabili, retroilluminazione LED regolabile

Radiotrasmissione (integrata):

banda di frequenza ISM: 433.150 MHz – 434.650 MHz (opzione USA e Canada: 902.200 MHz – 905.200 MHz);
potenza radiotrasmettente inferiore a 10mW -
trasmissione dati bidirezionale;
portata all'interno di edifici: 50 metri massimo con copertura di superficie massima di 7.800 m²;
portata all'aperto: 300 metri massimo.
Bluetooth V1.1 (classe 2)

Alimentazione: batteria a ioni di litio: 1200mAH; tempo di ricarica: 4 ore circa nel palmare; 60 minuti circa nella stazione di ricarica Orderman Max (opzione)
alimentatore: valori di uscita: 7,5V / 900mA;
valori di entrata: 100V-240V / 50Hz-60Hz;
potenza massima: 84mA / 19,4VA;
durata di esercizio: 18 ore massimo ad esercizio continuo

Ambiente: protezione anticaduta: 1,2 metri su cemento
protezione dall'acqua: IPX4
temperatura di esercizio: da -5°C a +50°C
temperatura di magazzinaggio: da -10°C a +60°C

Dimensioni: 180mm x 86mm x 24mm

Peso: palmare: 220g; batteria: 40g

Opzioni: Orderman Card swipe
Orderman Legic e lettore transponder ISO
Orderman Ordercard
Orderman Ordercard e Orderman Card swipe

Per maggiori informazioni sulle opzioni rivolgetevi al vostro rivenditore.

4 Uso corretto dell'apparecchio

4.1 Caricamento

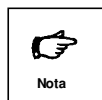
Inserite la batteria nel palmare e collegate l'alimentatore al lato inferiore dell'Orderman Max e alla rete di corrente. La batteria è ora sotto carica.



Quando il palmare è acceso e si vede il simbolo della batteria vuol dire che la batteria è sotto carica. Un'operazione di ricarica completa dura 4 ore circa. Il palmare si può usare anche durante la ricarica.

Dopo aver premuto brevemente il touch field Max nella barra simboli viene visualizzato lo stato di ricarica della batteria. Una batteria completamente carica consente una durata di esercizio di 18 ore al massimo (a seconda di come sono stati regolati il tempo di disinnesto automatico e la retroilluminazione: vedi pagina 24).

La batteria Orderman Max è stata progettata per una quantità di circa 1.000 cicli di ricarica. Il logorio naturale al quale è soggetta la batteria può contribuire ad abbreviare la durata di esercizio.



Prima di usare l'apparecchio per la prima volta caricate la batteria per almeno 4 ore nel palmare. Per accelerare la carica potete usare anche la stazione di ricarica Orderman Max (opzione). Seguite a tale scopo le istruzioni per l'uso della stazione di ricarica Orderman Max.

4.2 Parametri regolabili nel setup Orderman

Premete contemporaneamente l'Orderman Max, su una posizione qualsiasi sulla superficie del touch, e il pulsante on/off finché sullo schermo in alto a sinistra non compare „**Calibrate ...**“. Lasciate ora contemporaneamente il touch e il pulsante on/off dopodiché premete ancora una volta il pulsante on/off. Arriverete così al menù Orderman Setup.



Tasto „Salva“ / “Esci”

SAVE / EXIT

Ciascuna modifica effettuata può essere attivata solo azionando il tasto „**SAVE**“ (Salva). Se non è stata eseguita alcuna modifica compare sotto il simbolo il testo „**EXIT**“ (Esci).

Nel setup Orderman si possono regolare i seguenti parametri:



Regolazione della calibrazione touch

Touch calib.

Toccate prima le quattro croci di posizionamento sullo schermo per mezzo della touch pen Orderman®. Toccate successivamente i quattro punti sulla scheda menù (la sequenza viene indicata nello schermo).



Regolazione del contrasto e della retroilluminazione

Display

Nel campo barra potete modificare il contrasto („**Contrast**“) e la luminosità dello schermo („**Backlight**“) muovendo la barra per mezzo della touch pen Orderman.



Regolazione dei tempi di disinnesto automatici

Timeout

Nel campo barra „Power off“, tirando la barra, potete regolare il tempo di disinnesto (in secondi) trascorso il quale l'apparecchio si deve spegnere automaticamente, a condizione che non lo si usi in quel momento. Nel campo barra „Back-Light“, tirando la barra, si può regolare il tempo (in secondi) trascorso il quale le retroilluminazioni (schermo e zona scheda menù) si devono spegnere, a condizione che non si usi l'apparecchio in quel momento.



Test delle funzioni base dell'apparecchio

Hw-Test

In questo menù si può effettuare un test delle funzioni base dell'apparecchio, come la porta Bluetooth e la funzione del touch. Si possono sottoporre a test anche tutte le opzioni presenti nell'apparecchio (Orderman Card swipe, Orderman Legic e ISO-lettore transponder nonché la Orderman Ordercard).



Versioni software

Versions

In questo menù vengono visualizzate le versioni software e il nome della scheda menù (BLY).

4.3 Sostituzione della scheda menù

L'operazione di sostituzione della scheda menù dev'essere eseguita solo in ambiente asciutto e pulito.

A tale scopo spegnete l'Orderman Max e staccate con attenzione le due viti che si trovano nel lato inferiore dell'apparecchio (vedi figura a pagina 21).

A questo punto potete togliere dall'Orderman Max prima l'elemento di chiusura e poi la scheda menù.

Spingete la nuova scheda menù nel palmare, muovendola per diritto fino al punto di battuta. Riavvitare nel raccordo l'elemento di chiusura, sempre con attenzione, usando le due viti. Dopo che l'apparecchio si è acceso e la scheda è stata identificata l'apparecchio è pronto per l'uso.

Dopo aver sostituito la scheda menù eseguite sempre la calibrazione del touch (vedi pagina 24).



Per ottenere una leggibilità ottimale usate esclusivamente il foglio per scheda menù preparato appositamente per l'apparecchio. Non usate mai carta o altri materiali: eventuali residui all'interno dell'apparecchio sono difficili da pulire.

5 Dichiarazioni di conformità

Pagina 42

© 2007 by



Orderman GmbH
Bachstraße 59,
5023 Salzburg – Österreich

www.orderman.com

Errores y fallos de impresión reservados.
Esta prohibida la copia, total o parcial, sin
previa autorización escrita Orderman GmbH

P3.70-083 V2.1

- Orderman GmbH no asume responsabilidad alguna por los daños o pérdidas que puedan deberse al uso de este manual.
- Orderman GmbH no asume responsabilidad alguna por pérdidas o reclamaciones de terceras personas debidas al uso de la Orderman Max.
- Queda reservado el derecho a modificar el contenido de este manual sin previo aviso.
- Este manual de instrucciones no puede ser parte integrante de un contrato.
- Marca registrada : todos los nombres de marcas o productos son marcas de fábrica o marcas registradas de sus fabricantes respectivos.

Índice de contenidos

1	Información general	28
1.1	Bienvenidos al mundo de Orderman Max	28
1.2	Paquete de suministro Orderman Max.....	28
2	Indicaciones de seguridad	28
3	Presentación del Orderman Max.....	29
3.1	Denominación y función de los componentes	29
3.2	Datos técnicos.....	30
4	Puesta en marcha y manejo correcto.....	31
4.1	Carga de la batería.....	31
4.2	Ajustes en la configuración del Orderman.....	31
4.3	Cambiar las cartas de menú	33
5	Declaraciones de conformidad	33

1 Información general

1.1 Bienvenidos al mundo de Orderman Max

Le damos la enhorabuena por haber elegido Orderman Max. Este documento le ayudará a conocer mejor su Orderman Max y a familiarizarse con su funcionamiento.

1.2 Paquete de suministro Orderman Max

Junto con su Orderman Max, recibirá los siguientes accesorios: una batería Max, una fuente de alimentación de enchufe Orderman de 7,5 V, dos touch pen Orderman, dos láminas de menú Orderman en formato DIN A5, así como el presente manual de instrucciones.

Para más información acerca de su software, consulte el manual de instrucciones de su sistema de cobro.

2 Indicaciones de seguridad



Advertencias generales de seguridad

-  El Orderman Max no dispone de piezas susceptibles de mantenimiento por parte del usuario, por lo que no se debe abrir. Si se abre, se extinguirá el derecho de garantía.
- Este Orderman Max va equipado con una interfaz Bluetooth que permite una comunicación inalámbrica. No utilice nunca el aparato de mano en entornos en los que Bluetooth pueda provocar interferencias (aviones, hospitales, etc.).
- Para el manejo con lápiz del Orderman Max sólo podrán utilizarse touch pens Orderman. Los lápices, bolígrafos u otros aparatos afilados provocan daños en la superficie táctil.
- No cortacircuite los contactos de carga del aparato bajo ningún concepto.
- Un elevado esfuerzo mecánico, como por ejemplo al torcerlo o dejarlo caer desde una altura excesiva sobre objetos afilados, puede provocar daños en el aparato.

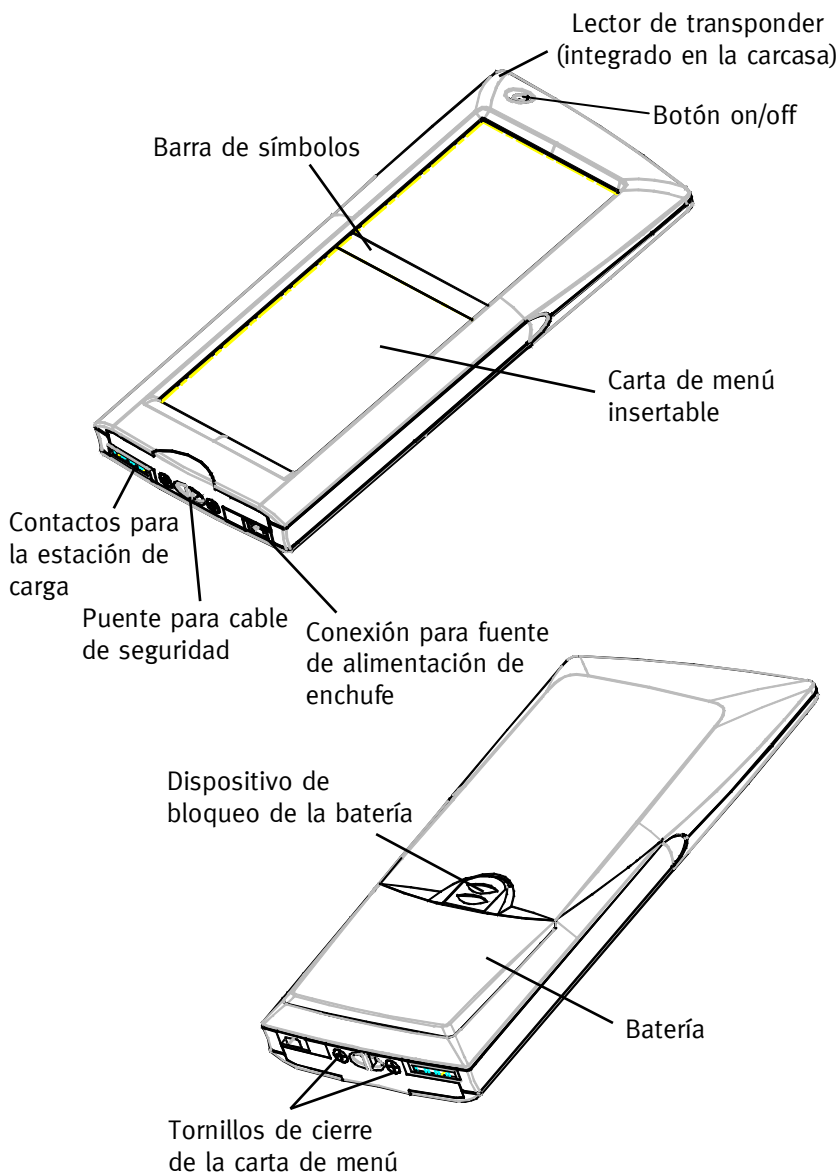


Indicaciones de seguridad de la batería

-  Utilice sólo el modelo de batería suministrado.
- Mantenga la batería alejada de las fuentes de calor extremo. No cortacircuite los contactos bajo ningún concepto, pues esto podría provocar una explosión.

3 Presentación del Orderman Max

3.1 Denominación y función de los componentes



3.2 Datos técnicos

Display:	Tecnología gráfica altamente transreflectiva y apta para la luz del sol de 160 x 160 píxeles con iluminación de fondo LED ajustable	
Superficie táctil:	Superficie antirreflectante que cubre toda la zona del display y del menú, 5 teclas on-screen programables, iluminación de fondo LED ajustable	
Radiotransmisión	<u>Banda de frecuencias ISM:</u> 433.150 MHz – 434.650 MHz (integrada): (opcional en los EE UU y Canadá: 902.200 MHz – 905.200 MHz); potencia de radiotransmisión menor de 10mW – envío de datos bidireccional; alcance en interiores: hasta 50 m con una cobertura de superficie de hasta 7800 m² ; alcance en exteriores: hasta 300 m. <u>Bluetooth</u> V1.1 (clase 2)	
Alimentación:	<u>Batería de iones de litio:</u> 1200mAh; tiempo de carga: aprox. 4 horas en el aparato, aprox. 60 minutos en la estación de carga Orderman Max (opcional) <u>Fuente de alimentación:</u> valores de salida: 7,5V / 900mA; valores de entrada: 100V-240V / 50Hz-60Hz; consumo de potencia máx.: 84mA / 19,4VA <u>Autonomía:</u> hasta 18 horas seguidas	
Entorno:	<u>Seguridad de caída:</u> metros sobre hormigón	1,2
	<u>Protección contra el agua:</u>	IPX4
	<u>Temperatura de servicio:</u>	de –5°C a +50°C
	<u>Temperatura de almacenamiento:</u> a +60°C	de –10°C
Dimensiones:	(largo x alto x ancho) 180mm x 86mm x 24mm	
Peso:	Aparato: 220 g; batería: 40 g	
Opciones:	Lector de tarjetas Orderman Legic y lector de transponder ISO Orderman Ordercard Orderman Ordercard Orderman y lector de tarjetas Orderman	

En su distribuidor autorizado encontrará informaciones más detalladas sobre los accesorios disponibles.

4 Puesta en marcha y manejo correcto

4.1 Carga de la batería

Introduzca la batería en el aparato y conecte la fuente de alimentación a la parte inferior del Orderman Max y a la red eléctrica. La batería empezará a cargarse.



Con el aparato conectado, el símbolo de carga indica el proceso de carga de la batería. Un proceso de carga completo dura aprox. 4 horas. Durante el proceso de carga, el aparato puede seguir utilizándose.

Tras pulsar brevemente el campo táctil del Max en la barra de herramientas, se indicará el proceso de carga de la batería. Una batería completamente cargada permite un tiempo de servicio de hasta 18 horas (en función del ajuste del tiempo de desconexión automática y de la iluminación de fondo, véase página 32).

El número de ciclos de carga de la batería del Orderman Max es de aprox. 1.000 ciclos de carga. La batería está sujeta a un desgaste natural, por lo que el tiempo de servicio puede verse reducido.



Cargue la batería como mínimo durante 4 horas en el aparato antes de utilizarla por primera vez. Para cargas rápidas también puede utilizar la estación de carga Orderman Max (opcional). Siga las instrucciones que aparecen en el manual de instrucciones de la estación de carga Orderman Max.

4.2 Ajustes en la configuración del Orderman

Pulse cualquier zona de la superficie táctil del Orderman Max y, simultáneamente, el botón de conexión/desconexión hasta que en la parte izquierda de la pantalla pueda leerse **“Calibrate...”**. Deje de pulsar la pantalla y suelte rápidamente el botón de conexión/desconexión. A continuación, vuelva a pulsar el botón de conexión/desconexión para acceder al menú de configuración de Orderman.



Tecla de memoria del setup o tecla de salida

SAVE o EXIT

Las modificaciones realizadas sólo se activarán accionando la tecla **“SAVE”**. Si no se ha realizado ningún cambio, bajo el símbolo aparecerá el texto **“EXIT”**.

En el menú de configuración Orderman pueden realizarse los siguientes ajustes:



Ajuste de la calibración táctil

Touch calib.

Primero, pulse con el touch pen Orderman® las cuatro cruces reticulares de la zona del display. A continuación, los cuatro puntos en el menú (el orden se indicará en el display).



Ajuste del contraste y de la iluminación de fondo

Display

Con el touch pen Orderman, puede modificarse el contraste ("**Contrast**") y la luminosidad de la pantalla ("**Backlight**") arrastrando las barras del campo.



Ajuste de los tiempos de desconexión automática

Timeout

En el campo de barras "**Power off**", tirando de la barra puede ajustarse el tiempo de desconexión (segundos) tras el cual el aparato se desconectará automáticamente, siempre y cuando no se esté utilizando. En el campo de barras "**Back-Light**", tirando de la barra puede ajustarse el tiempo (segundos) tras el cual se desconectará la iluminación de fondo (display y zona del menú), siempre y cuando no se esté utilizando el aparato.



Comprobación de las funciones básicas del aparato

Hw-Test

En este menú pueden comprobarse las funciones básicas del aparato, tales como la interfaz Bluetooth y el funcionamiento de la pantalla táctil. También pueden probarse todas las opciones disponibles en el aparato (lector de tarjetas Orderman, Legic y lector de transponder ISO, así como Ordercard Orderman).



Versiones de software

Versiones

En este menú se indican las versiones de software, así como el nombre de la carta de menú (BLY).

4.3 Cambiar las cartas de menú

El cambio de las cartas de menú sólo puede realizarse en un lugar seco y limpio.

Desconecte el Orderman Max y afloje cuidadosamente los dos tornillos situados en la parte inferior del aparato (véase figura página 29).

Ahora ya puede extraer la cubierta y, a continuación, el menú del Orderman Max.

Introduzca el nuevo menú recto en el aparato hasta el fondo. A continuación, vuelva a atornillar con cuidado la cubierta con los dos tornillos. Tras conectar el aparato e identificar el menú, el Orderman Max ya puede volver a utilizarse.

Realice una calibración táctil después de cada cambio de menú (véase página 32).



Observación

Para una legibilidad óptima, utilice sólo láminas de menú diseñadas específicamente para este aparato. No utilice papel ni otros materiales, ya que los restos que pudieran quedar en el aparato son muy difíciles de limpiar.

5 Declaraciones de conformidad

Página 42.

© 2007 by



Orderman GmbH
Bachstraße 59,
5023 Salzburg – Autriche

www.orderman.com

Sauf erreurs et fautes d'impression.

Les copies, même partielles, effectuées sans l'autorisation écrite de
Orderman GmbH ne sont pas autorisées.

P3.70-083 V2.1

- Orderman GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages ou de pertes causés par l'usage de ce mode d'emploi.
- Orderman GmbH décline toute responsabilité pour les pertes ou les revendications de tiers entraînées par l'utilisation de Orderman Max.
- Orderman GmbH se réserve le droit de modifier le contenu de ce mode d'emploi et ce, sans préavis.
- Ce mode d'emploi ne peut pas être partie constitutive d'un contrat.
- Marques: tous les noms de marques et de produits sont des marques commerciales ou déposées appartenant aux entreprises correspondantes.

Table des matières

1	Généralités.....	36
1.1	Bienvenue dans le monde du terminal portatif Orderman Max	36
1.2	Éléments fournis avec le terminal portatif Orderman Max.....	36
2	Consignes de sécurité	36
3	Présentation du terminal portatif Orderman Max	37
3.1	Description et fonctions des éléments.....	37
3.2	Caractéristiques techniques	38
4	Mise en service et manipulation correcte	39
4.1	Chargement de l'accu	39
4.2	Réglages dans le menu Orderman Setup (configuration)	39
4.3	Changement de la carte des menus.....	41
5	Déclarations de conformité	41

1 Généralités

1.1 Bienvenue dans le monde du terminal portatif Orderman Max

Félicitations pour l'achat du terminal portatif Orderman Max. Ce document va vous permettre de faire connaissance avec votre terminal portatif Orderman Max et de vous familiariser avec ses différentes fonctions.

1.2 Éléments fournis avec le terminal portatif Orderman Max

Votre terminal portatif Orderman Max est fourni avec les accessoires suivants: un pack d'accus, un bloc d'alimentation secteur 7,5V Orderman, deux stylos tactiles Orderman, deux transparents pour cartes de menus format A5 Orderman ainsi que le présent mode d'emploi. Vous trouverez de plus amples informations sur votre logiciel dans le manuel de votre système de caisse.

2 Consignes de sécurité



Consignes générales de sécurité

- Le terminal portatif Orderman Max ne contient aucune pièce devant être entretenue par l'utilisateur. Par conséquent, l'appareil ne doit pas être ouvert. L'ouverture du terminal entraîne l'expiration du droit à la garantie.
- Ce terminal portatif Orderman Max est équipé d'une interface Bluetooth permettant une communication sans fil. N'utilisez jamais le terminal portatif dans des endroits où Bluetooth pourrait causer des perturbations (avions, hôpitaux, etc.).
- Seul le stylo tactile Orderman doit être utilisé pour l'emploi de l'écran tactile du terminal portatif Orderman Max. L'utilisation d'un crayon, d'un stylo bille ou de tout autre objet pointu endommage la surface tactile de l'écran.
- Ne court-circuitez jamais les connecteurs de chargement du terminal portatif.
- Une sollicitation mécanique importante, comme par ex. une torsion ou une chute d'une hauteur excessive sur des objets pointus, peut endommager l'appareil.

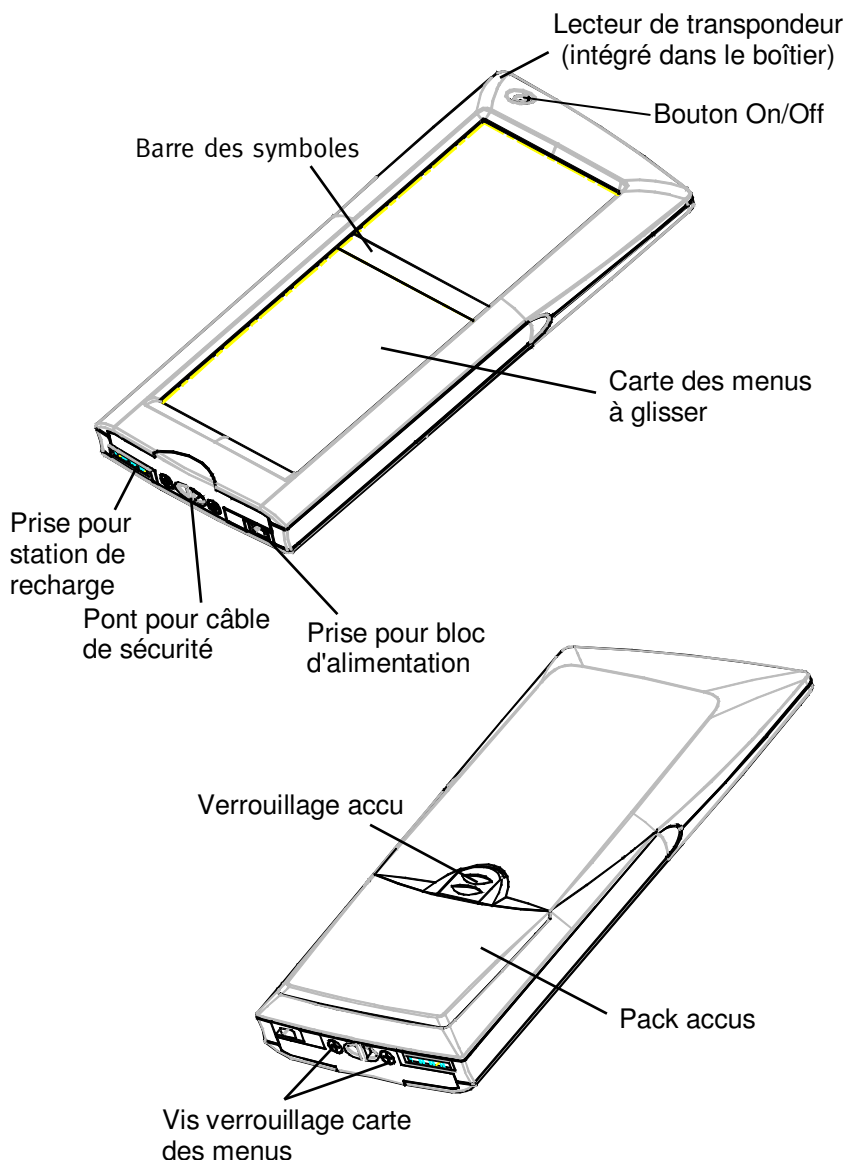


Consignes de sécurité concernant l'accu

- Utilisez uniquement le modèle d'accu fourni avec le terminal portatif.
- N'exposez pas l'accu à une forte chaleur. Ne court-circuitez jamais les contacts. Il y a danger d'explosion.

3 Présentation du terminal portable Orderman Max

3.1 Description et fonctions des éléments



3.2 Caractéristiques techniques

Écran:	technologie transfléctive utilisant la lumière ambiante, résolution de 160 x 160 pixels et rétro-éclairage par LED réglable
Plage tactile:	Plage tactile anti-reflets couvrant l'ensemble de l'écran et les cartes de menus, 5 touches «on-screen» programmables, rétro-éclairage par LED réglable
Radio (intégrée):	<u>Bande de fréquences ISM:</u> 433.150 MHz – 434.650 MHz (option USA, Canada: 902.200 MHz – 905.200 MHz); puissance d'émission inférieure à 10mW, transfert bidirectionnel de données; rayon effectif à l'intérieur de bâtiments: jusqu'à 50 mètres pour une surface totale de 7800 m ² max., rayon effectif à l'extérieur: jusqu'à 300 mètres. <u>Bluetooth</u> V1.1 (catégorie 2)
Alimentation:	<u>Accu lithium-ion:</u> 1200mAH; durée de charge: env. 4 heures dans le terminal portatif, env. 60 minutes dans la station de recharge Orderman Max (option) <u>Bloc d'alimentation secteur:</u> tension de sortie: 7,5V / 900mA; tension d'entrée: 100V-240V / 50Hz-60Hz; puissance absorbée max.: 84mA / 19,4VA <u>Durée de fonctionnement:</u> jusqu'à 18 heures d'affilée en ligne
Environnement:	<u>Protection anti-chute:</u> 1,2 mètre sur du béton <u>Protection contre les éclaboussures:</u> IPX4 <u>Température de service:</u> de -5°C à +50°C <u>Température de stockage:</u> de -10°C à + 60°C
Dimensions:	L x H x L: 180mm x 86mm x 24mm
Poids:	Terminal portatif: 220g; accu: 40g
Options:	Orderman Card swipe Orderman Legic et lecteur de transpondeur ISO Orderman Ordercard Orderman Ordercard et Orderman Card swipe

Si vous désirez obtenir des informations plus détaillées, veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé.

4 Mise en service et manipulation correcte

4.1 Chargement de l'accu

Placez l'accu dans le terminal portatif. Branchez une des extrémités du bloc d'alimentation dans le terminal portatif Orderman Max (côté inférieur du boîtier) et l'autre à la prise de secteur. L'accu est en train de se recharger.



Si le terminal portatif est allumé, le symbole de chargement indique le processus de chargement de l'accu. Un chargement complet dure env. 4 heures. Le terminal portatif peut être utilisé pendant le chargement.

Pour afficher l'état de chargement de l'accu, appuyez brièvement sur la barre des symboles de la plage tactile du terminal portatif Max. Un accu chargé complètement a une durée de service de 18 heures max. (celle-ci dépend du réglage du temps de déconnexion automatique et du rétro-éclairage (voir page 40).

Le nombre de cycles de chargement de l'accu du terminal Orderman Max est prévu pour env. 1000 cycles de chargement. L'accu est soumis à une usure naturelle. Sa durée de fonctionnement peut donc être plus courte.



Avant d'utiliser l'accu pour la première fois, chargez-le pendant au moins 4 heures. Pour le recharger plus vite, vous pouvez également utiliser la station de recharge (option) du terminal portatif Orderman Max. Veuillez pour cela suivre les instructions du mode d'emploi concernant la station de recharge du terminal portatif Orderman Max.

4.2 Réglages dans le menu Orderman Setup (configuration)

Appuyez n'importe où sur la plage tactile du terminal portatif Orderman Max ainsi que sur le bouton On/Off, jusqu'à ce que «**Calibrate ...**» s'affiche à l'écran. Relâchez simultanément la pression de vos doigts de la plage tactile et du bouton On/Off. Ensuite, réappuyez sur le bouton On/Off et vous vous retrouvez dans le menu Orderman Setup.



Setup (configuration) de la touche de mémoire ou de la touche Exit

SAVE ou **EXIT**

Toutes les modifications que vous avez effectuées ne sont validées que si vous appuyez sur la touche «**SAVE**». Tant que vous n'avez pas effectué de modifications, le texte «**EXIT**» est affiché sous le symbole.

Dans le menu **Orderman Setup**, vous pouvez choisir entre les réglages suivants:



Réglage du calibrage de la fonction tactile

Touch calib.

Touchez d'abord de la pointe de votre stylo tactile Orderman[®] le centre des quatre cibles affichées à l'écran et ensuite les quatre points sur la carte des menus (l'ordre dans lequel vous devez procéder est affiché à l'écran).



Réglage du contraste et du rétro-éclairage

Display

Avec votre stylo tactile Orderman, vous pouvez modifier le contraste („**Contrast**“) et la luminosité de l'écran („**Backlight**“) en déplaçant le curseur sur la barre.



Réglage des temps de déconnexion automatique

Timeout

En déplaçant le curseur sur la barre «**Power off**», vous pouvez régler le temps de déconnexion (secondes) à la suite duquel le terminal portatif s'éteint automatiquement, pour autant que vous ne l'utilisiez pas. En déplaçant le curseur sur la barre «**Back-Light**», vous pouvez régler le temps (secondes) à la suite duquel le rétro-éclairage (écran et carte des menus) s'éteint, pour autant que vous n'utilisiez pas le terminal portatif.



Test des fonctions de base du terminal portatif

Hw-Test

Dans ce menu, vous pouvez tester les fonctions de base du terminal portatif telles que l'interface Bluetooth. Vous pouvez également tester toutes les options qui existent pour le terminal portatif (Orderman Card swipe, Orderman Legic et lecteur de transpondeur ISO et Orderman Ordercard).



Versions du logiciel

Versions

Dans ce menu sont affichées les versions du logiciel ainsi que le nom de la carte des menus (BLY).

4.3 Changement de la carte des menus

Le changement de la carte des menus doit être effectué uniquement dans un endroit sec et propre.

Pour cela, éteignez le terminal portable Orderman Max et dévissez avec précaution les deux vis qui se trouvent sur le côté inférieur du boîtier (voir illustration page 37).

Vous pouvez maintenant enlever l'élément de verrouillage et ensuite la carte des menus du terminal portable Orderman Max.

Faites glisser la nouvelle carte des menus sans la plier dans le terminal portable jusqu'à la butée. Ensuite, revissez l'élément de fermeture avec précaution au moyen des deux vis. Après que vous avez allumé le terminal portable et que ce dernier ait identifié la carte des menus, vous pouvez remettre le terminal portable en service.

Après chaque changement de carte, effectuez un calibrage de la fonction tactile (voir page 40).



Pour une lecture optimale, utilisez uniquement le transparent pour cartes de menus conçu spécialement pour le terminal portable. N'utilisez pas de papier ou tout autre matériau car les résidus éventuels dans le terminal portable sont difficiles à nettoyer.

5 Déclarations de conformité

Page 42

BZT - ETS CERTIFICATION GMBH
(NOTIFIED BODY ACC. TO R&TTE DIRECTIVE 1999/5/EC)
EU-KENNUMMER: 0681



recognised in accordance with the R&TTE Directive 1999/5/EC of 9th March 1999
as Notified Body for the Federal Republic of Germany, represented by



Bundesnetzagentur

EC-R&TTE CERTIFICATE

Expert Opinion

Registriernummer: **G0M20512-0031-C**
Registration No.:

Produkthersteller: **think dig High Tech Solutions GmbH**
Manufacturer: **Bachstrasse 59**
5020 Salzburg, Austria

Bescheinigungsinhaber: **think dig High Tech Solutions GmbH**
Certificate Holder: **Bachstrasse 59**
5020 Salzburg, Austria

Produktbezeichnung: **Orderman MAX**
Product Designation:

Produktbeschreibung: **Mobile Terminal**
Product Description:

Vorschrift(en): Radio : EN 300 220-3 v.1.1.1 (09/2000); EN 300 328 v.1.6.1 (11/2004)
Specification(s): EMC : EN 301 489-17 V1.2.1 (08/2002); EN 301 489-03 v1.4.1 (08/2002)
Safety : EN 60950-1:2001+A11:2004

Diese Bescheinigung ist erstellt in Übereinstimmung mit Annex IV der R&TTE Direktive 1999/5/EC vom 9. März 1999 und gilt nur in Verbindung mit den nachfolgenden - 1 - Anlagen.

This certificate is issued in accordance with Annex IV of the R&TTE Directive 1999/5/EC of 9th March, 1999 and is only valid in conjunction with the following - 1 - annexes.

The equipment is to mark with the Approval mark:

CE0681



Reichenwalde, 13. February 2006
Ort, Ausstellungsdatum
Place, Date of Issue

Unterzeichnet von/Signed by Dieter GRIEBNER
Benannte Stelle/Notified Body



BZT - ETS CERTIFICATION GMBH

STORKOWER STRASSE 38C, D-15526 REICHENWALDE B. BERLIN, GERMANY. PHONE +49-33631-888220 FAX +49-33631-888680